

TỔNG CÔNG TY CP VẬN TẢI DẦU KHÍ
CÔNG TY CPVT DẦU PHƯƠNG ĐÔNG VIỆT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 287/PDV-CBTT
V/v Công bố thông tin hợp đồng kiểm toán
Deloitte năm 2021

Tp.HCM, ngày 13 tháng 07 năm 2021

CÔNG BỐ THÔNG TIN

Kính gửi:

- Ủy ban Chứng khoán Nhà nước;
- Sở giao dịch Chứng khoán Hà Nội,
- Công ty: Công ty Cổ phần Vận tải Dầu Phương Đông Việt (PV Trans Oil);
- Mã chứng khoán: PDV
- Trụ sở chính: Lầu 8, Cao ốc Citilight, Số 45 Võ Thị Sáu, Phường Đa kao, Quận 1, Tp.HCM;
- Điện thoại: (028) 62911 281; Fax: (028) 62911 280; Email: info@pvoilshipping.vn;
- Người công bố: ông Hồ Sĩ Thuận – TV HĐQT Công ty/Giám đốc Công ty
- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 0304934883 do Sở kế hoạch và Đầu tư Tp.HCM cấp lần 15 ngày 20/11/2019 (lần đầu ngày 20/04/2007);
- Loại thông tin công bố: Định kỳ Bất thường 24h Yêu cầu

Nội dung thông tin công bố:

Thực hiện Thông tư 96/2020/TT-BTC, ngày 16/11/2020 của Bộ Tài Chính về hướng dẫn công bố thông tin trên thị trường chứng khoán, PV Trans Oil xin trân trọng công bố thông tin Công ty TNHH DELOITTE Việt Nam đã ký hợp đồng kiểm toán báo cáo tài chính năm 2021 với Công ty PV Trans Oil ngày 13/07/2021 (Hợp đồng theo file đính kèm)

Thông tin được công bố trên trang thông tin điện tử của CTCP Vận tải Dầu Phương Đông Việt tại website: <http://pvoilshipping.vn/>

PV Trans Oil cam kết các thông tin công bố là đúng với sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố.

Trân trọng kính báo.

Nơi nhận:

- Như trên;
- HĐQT, Ban KS;
- TCKT, Website;
- Lưu: VT, HĐQT (1b).

NGƯỜI CÔNG BỐ THÔNG TIN



Hồ Sĩ Thuận

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 38 /VN1A-HC-HĐ

HỢP ĐỒNG CUNG CẤP DỊCH VỤ

**Soát xét báo cáo tài chính cho kỳ hoạt động từ ngày 01 tháng 01 năm 2021 đến ngày 30 tháng 6 năm 2021
và kiểm toán báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2021
của Công ty Cổ phần Vận tải Dầu Phương Đông Việt**

Căn cứ Luật Thương mại đã được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 6 năm 2005;

Căn cứ Luật Kiểm toán Độc lập số 67/2011/QH12 ngày 29 tháng 3 năm 2011 và các văn bản hướng dẫn;

Căn cứ vào Chuẩn mực kiểm toán Việt Nam số 210 về Hợp đồng kiểm toán/Chuẩn mực Việt Nam số 2410 - Soát xét thông tin tài chính giữa niên độ do kiểm toán viên độc lập của đơn vị thực hiện;

Căn cứ vào thỏa thuận đã được thống nhất giữa Công ty Cổ phần Vận tải Dầu Phương Đông Việt và Chi nhánh Công ty TNHH Deloitte Việt Nam về việc cung cấp dịch vụ soát xét báo cáo tài chính cho kỳ hoạt động từ ngày 01 tháng 01 năm 2021 đến ngày 30 tháng 6 năm 2021 và kiểm toán báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2021 của Công ty Cổ phần Vận tải Dầu Phương Đông Việt.

Hợp đồng này được lập tại Thành phố Hồ Chí Minh, bởi và giữa ("các Bên"):

BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN VẬN TẢI DẦU PHƯƠNG ĐÔNG VIỆT

Đại diện là: Ông Vũ Trọng Độ
Chức vụ: Phó Giám đốc
(Theo Giấy ủy quyền số 13/UQ-PĐV ngày 01 tháng 10 năm 2020)
Điện thoại: + 84 28 6291 1281
Fax: + 84 28 6291 1280
Địa chỉ: Tầng 08, Tòa nhà Citilight, Số 45 Võ Thị Sáu
Phường Đa Kao, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh
Mã số thuế: 03 04 934 883

BÊN B: CHI NHÁNH CÔNG TY TNHH DELOITTE VIỆT NAM

Đại diện là: Bà Nguyễn Thị Thu Sang
Chức vụ: Phó Giám đốc Chi nhánh
(Theo Thư ủy quyền số 046/VN1A-HN-UQ ngày 01 tháng 6 năm 2021)
Điện thoại: +84 28 7101 4555
Fax: +84 28 3910 0750
Địa chỉ: Tầng 18, Tòa nhà Times Square, 57-69F Đồng Khởi
Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tài khoản ngân hàng: 9391517 [VND]
Ngân hàng TNHH MTV ANZ (Việt Nam)
Chi nhánh TP. Hồ Chí Minh
39 Lê Duẩn, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Mã số thuế: 01 001 12500-002

Điều 1: Nội dung dịch vụ

Bên B đồng ý thực hiện các dịch vụ sau :

- 1.1 Soát xét báo cáo tài chính của Bên A cho kỳ hoạt động từ ngày 01 tháng 01 năm 2021 đến ngày 30 tháng 6 năm 2021 được lập phù hợp với chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính cho mục đích báo cáo theo luật định.
- 1.2 Kiểm toán báo cáo tài chính của Bên A cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2021 được lập phù hợp với chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính cho mục đích báo cáo theo luật định.

Điều 2: Luật định và Chuẩn mực

2.1 Đối với dịch vụ soát xét

Mục tiêu của việc soát xét là cung cấp sự đảm bảo một cách tương đối về tính hợp lý của báo cáo tài chính của Bên A phù hợp với chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính.

Bên B sẽ lập kế hoạch và thực hiện công việc soát xét cho kỳ hoạt động từ ngày 01 tháng 01 năm 2021 đến ngày 30 tháng 6 năm 2021. Việc soát xét sẽ hạn chế tại mức độ phỏng vấn các nhân sự của Bên A và soát xét phân tích ở mức tổng quát đối với các số liệu của báo cáo tài chính. Do vậy, việc soát xét sẽ không cung cấp sự đảm bảo về số liệu báo cáo tài chính bằng một cuộc kiểm toán và theo đó Bên B sẽ không đưa ra ý kiến kiểm toán về báo cáo tài chính của Bên A.

2.2 Đối với dịch vụ kiểm toán

Mục tiêu của cuộc kiểm toán là đưa ra ý kiến về tính trung thực và hợp lý, trên các khía cạnh trọng yếu, của báo cáo tài chính của Bên A được trình bày theo các chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính.

Bên B sẽ lập kế hoạch và thực hiện công việc kiểm toán báo cáo tài chính của Bên A cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2021 để đạt được sự đảm bảo hợp lý rằng báo cáo tài chính không có các sai sót trọng yếu do sai sót hoặc gian lận. Tuy nhiên, do bản chất của gian lận, một cuộc kiểm toán được lập kế hoạch và thực hiện một cách hợp lý vẫn có thể sẽ không phát hiện được các sai sót trọng yếu. Vì vậy, cuộc kiểm toán được thiết lập để đạt được sự đảm bảo hợp lý, nhưng không tuyệt đối rằng báo cáo tài chính không có sai sót trọng yếu. Cuộc kiểm toán không nhằm phát hiện các sai sót và gian lận không mang tính trọng yếu đối với báo cáo tài chính cũng như không nhằm mục đích cung cấp một sự đảm bảo về hệ thống kiểm soát nội bộ hoặc phát hiện các vấn đề thiếu sót trong hệ thống kiểm soát nội bộ.

Việc đưa ra ý kiến kiểm toán cũng như việc trình bày ý kiến bằng văn bản của Bên B sẽ phụ thuộc vào tình hình thực tế tại ngày Bên B lập báo cáo. Nếu vì bất kỳ lý do nào mà Bên B không thể hoàn thành cuộc kiểm toán hoặc không thể đưa ra ý kiến kiểm toán thì Bên B sẽ thông báo bằng văn bản cho Ban Giám đốc Bên A.

Điều 3: Trách nhiệm của các Bên

3.1 Trách nhiệm của Bên A

Ban Giám đốc Bên A có trách nhiệm lập báo cáo tài chính trung thực và hợp lý, tuân thủ theo chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính. Theo đó, bên cạnh các trách nhiệm khác, Ban Giám đốc Bên A có trách nhiệm: (1) thiết lập và duy trì hệ thống kiểm soát nội bộ hữu hiệu đối với việc lập báo cáo tài chính và thông báo cho Bên B những điểm yếu và thiếu sót trọng yếu phát hiện được trong quá trình thành lập và vận hành hệ thống kiểm soát nội bộ đối với việc lập báo cáo tài chính, (2) phát hiện và đảm bảo rằng Bên A tuân thủ theo các quy định hiện hành đối với mọi hoạt động của mình và thông báo với Bên B bất kỳ một trường hợp vi phạm pháp luật nào về việc lưu giữ và quản lý các chứng từ, sổ kế toán, báo cáo tài chính và các tài liệu có liên quan một cách an toàn, bí mật theo đúng quy định của Nhà nước, (3) phản ánh các nghiệp vụ phát sinh một cách đúng đắn vào sổ sách kế toán, (4) điều chỉnh báo cáo tài chính trong trường hợp có sai sót trọng yếu, (5) thực hiện các ước tính kế toán phù hợp, (6) bảo vệ tài sản, (7) đảm bảo cung cấp kịp thời các thông tin cần thiết có liên quan cho Bên B, (8) cung cấp cho Bên B các báo cáo tài chính đã được ký và đóng dấu xác nhận và (9) bố trí nhân sự liên quan cùng hợp tác làm việc với Bên B trong quá trình soát xét và kiểm toán.

Ngoài ra, Ban Giám đốc Bên A còn có trách nhiệm thiết lập và thực hiện các chương trình và các thủ tục kiểm soát nhằm ngăn chặn và phát hiện các gian lận và có trách nhiệm thông báo cho Bên B về những gian lận, đã được phát hiện hoặc đang nghi ngờ, có ảnh hưởng đến Bên A liên quan đến (1) Ban Giám đốc, (2) những nhân viên có vai trò quan trọng trong hệ thống kiểm soát nội bộ, và (3) các trường hợp khác có ảnh hưởng trọng yếu đến báo cáo tài chính. Ban Giám đốc Bên A cũng có trách nhiệm thông báo cho Bên B nguyên nhân của các gian lận đã được phát hiện hoặc đang nghi ngờ có ảnh hưởng đến Bên A mà Ban Giám đốc biết được qua trao đổi với nhân viên đang công tác, các nhân viên đã nghỉ việc, các nhà phân tích, các cơ quan Nhà nước hoặc những cá nhân khác.

Bên B sẽ đưa ra các yêu cầu cụ thể đối với Ban Giám đốc Bên A về các thông tin trình bày trên báo cáo tài chính. Bên B sẽ yêu cầu Bên A cung cấp Thư giải trình của Ban Giám đốc, một trong những thủ tục của quy trình soát xét và kiểm toán, nêu rõ trách nhiệm của Ban Giám đốc Bên A trong việc lập báo cáo tài chính và khẳng định rằng ảnh hưởng của từng sai sót và tổng hợp các sai sót không được điều chỉnh trên báo cáo tài chính do Bên B tổng hợp trong quá trình soát xét và kiểm toán cho kỳ hiện tại và các sai sót liên quan đến kỳ hoạt động trước là không trọng yếu đối với tổng thể báo cáo tài chính.

3/10
HI
NG
EL
IỆ
4/10

Bên B cũng sẽ yêu cầu Ban Giám đốc Bên A xác nhận các giải trình đã cung cấp cho Bên B trong quá trình soát xét và kiểm toán. Theo các chuẩn mực kiểm toán Việt Nam, việc đáp ứng các yêu cầu này và Thư giải trình của Ban Giám đốc Bên A về những vấn đề liên quan là một trong những cơ sở để Bên B đưa ra ý kiến của mình về báo cáo tài chính của Bên A. Vì tầm quan trọng của Thư giải trình của Ban Giám đốc, Bên A đồng ý miễn trừ và bảo đảm cho Bên B và các nhân viên của họ khỏi các khoản công nợ, các trách nhiệm pháp lý và các chi phí có liên quan đến dịch vụ quy định tại hợp đồng này phát sinh do việc giải trình sai của Ban Giám đốc Bên A.

3.2 Trách nhiệm của Bên B

Bên B có trách nhiệm thực hiện công việc kiểm toán/soát xét theo các chuẩn mực kiểm toán Việt Nam/ Chuẩn mực Việt Nam về hợp đồng dịch vụ soát xét số 2410 - Soát xét thông tin tài chính giữa niên độ do kiểm toán viên độc lập của đơn vị thực hiện và cung cấp cho Bên A báo cáo kiểm toán độc lập/báo cáo soát xét về báo cáo tài chính bằng Tiếng Anh và Tiếng Việt của Bên A khi kết thúc công việc kiểm toán/soát xét.

Bên B sẽ báo cáo trực tiếp cho Hội đồng Quản trị hoặc cấp quản lý thích hợp của Bên A về những vấn đề được chú ý trong quá trình soát xét và kiểm toán mà Bên B cho rằng là những "vấn đề thiếu sót". "Vấn đề thiếu sót" là những vấn đề mà Bên B cho rằng cần phải thảo luận với Hội đồng Quản trị của Bên A vì những vấn đề này thể hiện những thiếu sót trọng yếu trong việc thiết lập hoặc vận hành của hệ thống kiểm soát nội bộ có thể ảnh hưởng tiêu cực đến quá trình ghi nhận, xử lý, và báo cáo các dữ liệu tài chính nhất quán với những xác nhận của Ban Giám đốc trên báo cáo tài chính.

Nhằm tuân thủ các yêu cầu về đạo đức nghề nghiệp có liên quan, khi phát hiện ra các vi phạm trọng yếu, Bên B cũng sẽ trao đổi với Hội đồng Quản trị và Ban Kiểm soát của Bên A ("Ban quản trị") sớm nhất có thể và nếu Ban quản trị của Bên A không quy định khác thì các vi phạm không trọng yếu sẽ được Bên B trao đổi với Ban quản trị của Bên A trên cơ sở 6 tháng một lần.

Bên B sẽ thông báo cho Bên A các tình huống có thể dẫn đến:

- Việc trì hoãn việc hoàn thành các công việc của Bên B trong quá trình soát xét và kiểm toán;
- Việc mở rộng phạm vi công việc; hoặc
- Việc tăng phí cho khối lượng công việc.

Theo hợp đồng này, nếu Bên B biết những thông tin mật của Bên A, Bên B không được quyền tiết lộ cho bất kỳ một Bên thứ Ba nào mà không có sự đồng ý của Bên A, ngoại trừ theo yêu cầu của pháp luật và hệ thống quản lý pháp luật, hoặc phù hợp với chuẩn mực nghiệp vụ đang được áp dụng, hoặc có quan hệ với các tranh chấp kiện cáo liên quan, hoặc trong trường hợp những thông tin như trên (i) đã được phổ biến rộng rãi (bao gồm bất kỳ thông tin nào được nộp với các cơ quan quản lý Nhà nước và được phổ biến rộng rãi) chứ không phải do Bên B vi phạm tiết lộ thông tin này, (ii) được công bố bởi Bên A đến Bên thứ Ba mà không vi phạm những giới hạn nêu trên, (iii) được công bố đến Bên B từ một Bên thứ 3 mà Bên B tin rằng việc tiết lộ những thông tin này không vi phạm bất kỳ một điều khoản ràng buộc nào của Bên B với Bên A, (iv) thông tin được Bên B biết trước khi có công bố từ Bên A mà không có bất kỳ giới hạn bảo mật về thông tin như trên, hoặc (v) những thông tin Bên B tự tổng hợp được từ nguồn thông tin Bên A đã công bố cho Bên B.

Bên B cam kết sẽ đảm bảo cung cấp dịch vụ với chất lượng cao. Nếu Bên A muốn thảo luận với Bên B về cách thức để có thể nâng cao chất lượng dịch vụ mà Bên B cung cấp cho Bên A vào bất kỳ thời điểm nào hoặc trong trường hợp Bên A không hài lòng với chất lượng dịch vụ mà Bên B đang cung cấp thì xin vui lòng liên hệ với Bên B. Đầu mối liên hệ chính của Bên B là Bà Nguyễn Thị Thu Sang tại địa chỉ nêu trên hoặc, nếu Bên A muốn liên hệ với một ai khác thì xin vui lòng liên lạc với Ông Trần Đình Nghi Hạ là Phó Tổng Giám đốc phụ trách Khối Kiểm toán của Bên B. Bên B sẽ cân nhắc kỹ các vấn đề mà Bên B thấy cần quan tâm một cách kịp thời và liên hệ với Bên A để bàn phương án giải quyết vấn đề đó.

Điều 4: Báo cáo

- 4.1 Sau khi kết thúc cuộc soát xét, Bên B sẽ cung cấp năm (05) bản bằng tiếng Việt báo cáo soát xét về báo cáo tài chính của Bên A cho kỳ hoạt động từ ngày 01 tháng 01 năm 2021 đến ngày 30 tháng 6 năm 2021, được lập phù hợp với các chuẩn mực kiểm toán Việt Nam.
- 4.2 Sau khi kết thúc cuộc kiểm toán, Bên B sẽ cung cấp năm (05) bản bằng tiếng Việt và năm (05) bản bằng tiếng Anh báo cáo kiểm toán độc lập về báo cáo tài chính của Bên A cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2021, được lập phù hợp với các chuẩn mực kiểm toán Việt Nam.
- 4.3 Nếu Bên A dự định phát hành hoặc tái phát hành báo cáo của Bên B dưới bất kỳ dạng tài liệu nào, hoặc phát hành các tài liệu trong đó có các thông tin tham khảo đến báo cáo tài chính đã được soát xét và kiểm toán và như vậy sẽ liên quan đến Bên B bởi các tài liệu đó, Ban Giám đốc Bên A đồng ý rằng họ sẽ cung cấp cho Bên B một bản thảo của tài liệu này để đọc và chỉ phát hành, phổ biến các tài liệu này sau khi có sự đồng ý của Bên B bằng văn bản. Việc sử dụng một phần hoặc tham khảo đến báo cáo soát xét và báo cáo kiểm toán độc lập của Bên B trong các tài liệu trên có nghĩa là Bên B sẽ phải phát hành lại báo cáo soát xét và báo cáo kiểm toán độc lập. Bên A cũng đảm bảo sẽ thông báo cho Bên B và phải được Bên B đồng ý bằng văn bản trước khi phổ biến báo cáo soát xét và báo cáo kiểm toán độc lập của Bên B trên bất kỳ hệ thống thông tin điện tử nào.

172
IÁN
Y TI
IT'
NA
HỒ

- 4.4 Cam kết của Bên B trong việc thực hiện các dịch vụ nêu trên không bao gồm việc đồng ý liên quan đến các tài liệu phát hành hoặc tái phát hành bởi hoặc thay mặt cho Bên A. Mọi yêu cầu của Bên A để tái phát hành báo cáo của Bên B hoặc tham khảo Báo cáo của Bên B trong các thư chào hàng, các tài liệu hoặc việc phổ biến trên hệ thống thông tin điện tử sẽ được xem xét trên cơ sở tình hình thực tế tại thời điểm được yêu cầu. Phí dịch vụ đưa ra trong hợp đồng này không bao gồm bất kỳ dịch vụ nào liên quan tới những yêu cầu trên. Phí của các dịch vụ theo yêu cầu nêu trên được thực hiện bởi Bên B (cũng như phạm vi của dịch vụ) sẽ do hai Bên thỏa thuận và sẽ được trình bày trong một hợp đồng khác hoặc bằng một thỏa thuận riêng.

Điều 5: Sửa đổi và diễn giải mang tính hồi tố

Kết quả soát xét và kiểm toán của Bên B dựa trên các diễn giải của Bên A về các văn bản pháp luật, quy định và chuẩn mực, mà các diễn giải này có thể khác với cách diễn giải các văn bản pháp luật, quy định và chuẩn mực của các cơ quan đại diện luật pháp hay các cơ quan khác sau đó. Do đó, khả năng phải điều chỉnh hồi tố báo cáo tài chính trong tương lai là không thể tránh khỏi. Rủi ro này được Bên A xác nhận.

Điều 6: Kế hoạch thực hiện soát xét và kiểm toán

Bên B dự tính sẽ lập kế hoạch thực hiện soát xét và kiểm toán như sau:

	<u>Thời gian dự kiến bắt đầu thực hiện</u>	<u>Thời gian dự kiến kết thúc</u>
Kế hoạch thực hiện soát xét và kiểm toán:		
Thực hiện soát xét 6 tháng đầu năm 2021	20/7/2021	23/7/2021
Thực hiện các thủ tục kiểm toán sơ bộ	18/10/2021	22/10/2021
Quan sát kiểm kê tài sản cuối năm	31/12/2021	31/12/2021
Thực hiện các thủ tục kiểm toán cuối năm	17/01/2022	22/01/2022
Lập báo cáo:		
Báo cáo soát xét của kiểm toán viên cho kỳ hoạt động từ 01/01/2021 đến 30/6/2021		07/8/2021
Báo cáo kiểm toán độc lập cho năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2021		17/02/2022

Điều 7: Phí dịch vụ và phương thức thanh toán

- 7.1 Tổng mức phí chưa bao gồm thuế giá trị gia tăng và phụ phí cho các phạm vi dịch vụ đã thống nhất tại Điều 1 của hợp đồng này là **310.000.000 đồng Việt Nam** (*Bằng chữ: Ba trăm mười triệu đồng Việt Nam*). Trong đó:

Phí dịch vụ soát xét báo cáo tài chính 6 tháng đầu năm 2021	90.000.000 VND
Phí dịch vụ kiểm toán báo cáo tài chính năm 2021	220.000.000 VND
Tổng cộng	310.000.000 VND

Mức phí trên được tính toán trên cơ sở trách nhiệm, kinh nghiệm và thời gian cần thiết để thực hiện công việc.

7.2 *Phụ phí*

Phụ phí, chưa bao gồm trong mức phí nêu trên, có thể bao gồm công tác phí, các chi phí đi lại, ăn ở, in ấn, điện thoại, fax, thư tín...

7.3 *Điều khoản thanh toán*

Bên B sẽ phát hành hóa đơn như sau:

<u>Ngày phát hành hóa đơn</u>	<u>VND</u>
Tại ngày bắt đầu thực hiện công việc soát xét	40.000.000
Tại ngày phát hành báo cáo soát xét cho kỳ 6 tháng đầu năm	50.000.000
Tại ngày bắt đầu kiểm toán sơ bộ	80.000.000
Tại ngày bắt đầu kiểm toán cuối năm	80.000.000
Tại ngày phát hành báo cáo kiểm toán	60.000.000

Các hóa đơn của Bên B sẽ được thanh toán trong vòng 30 ngày kể từ ngày phát hành.

Phí dịch vụ sẽ được thanh toán bằng chuyển khoản trực tiếp vào tài khoản của Bên B bằng đồng Việt Nam.

125
NH
TNH
TE
AM
CHI

7.4 Mức phí trên được tính dựa trên các giả định sau: (1) Bên A cung cấp kịp thời và đầy đủ các tài liệu theo yêu cầu của Bên B, (2) không có bất kỳ sự chậm trễ nào trong suốt quá trình soát xét và kiểm toán hoặc thay đổi phạm vi soát xét và kiểm toán bởi những sự kiện ngoài tầm kiểm soát của Bên B, (3) hệ thống kiểm soát nội bộ hoạt động hiệu quả trong suốt giai đoạn được soát xét và kiểm toán, (4) chỉ phát sinh những điều chỉnh không đáng kể trong quá trình soát xét và kiểm toán (được điều chỉnh hoặc không điều chỉnh), (5) kế hoạch thời gian và khối lượng công việc của Bên B đã được ước tính hợp lý, và (6) Bên A chỉ trả kịp thời các hoá đơn mà Bên B đã phát hành. Bên B sẽ thông báo kịp thời bất kỳ một trường hợp nào có ảnh hưởng nghiêm trọng tới các ước tính này do các vấn đề về công tác hậu cần và các vấn đề khác trình bày dưới đây và sẽ thỏa thuận với Ban Giám đốc Bên A bất kỳ một khoản phí phát sinh thêm nào, nếu có.

7.5 *Vấn đề về công tác hậu cần*

- (a) Những thay đổi trong kế hoạch soát xét và kiểm toán theo yêu cầu của Bên A. Việc thay đổi kế hoạch thực hiện cuộc soát xét và kiểm toán thường dẫn đến thay đổi trong nhân sự thực hiện cuộc soát xét và kiểm toán của Bên B. Tuy nhiên, do việc phân công nhân viên khác thực hiện cuộc soát xét và kiểm toán thực tế không dễ dàng, việc thay đổi này có thể dẫn tới việc phát sinh một số chi phí phụ khá lớn.
- (b) Toàn bộ các tài liệu soát xét và kiểm toán (i) không được Bên A cung cấp kịp thời theo yêu cầu của Bên B (ii) không được Bên A cung cấp theo các mẫu biểu mà Bên B chấp nhận (iii) không chính xác về mặt số liệu, hoặc (iv) không phù hợp với các ghi chép kế toán của Bên A (ví dụ như sổ kế toán tổng hợp). Bên B sẽ gửi đến Bên A danh sách các tài liệu cần có để thực hiện cuộc soát xét và kiểm toán, các thông tin cần thiết và thời gian các tài liệu đó cần được cung cấp cho Bên B.
- (c) Trì hoãn việc phúc đáp các yêu cầu cung cấp thông tin của Bên B ví dụ như đối chiếu các số chênh lệch hoặc cung cấp chứng từ cần thiết (ví dụ như hoá đơn, hợp đồng và các chứng từ khác).
- (d) Chất lượng các ghi chép kế toán của Bên A trong năm nay giảm so với năm trước.
- (e) Bên A không cung cấp kịp thời cho Bên B bảng cân đối kế toán hoàn chỉnh có tham chiếu tới các phân tích, tài liệu và báo cáo tài chính.
- (f) Nhân viên của Bên A không lập báo cáo tài chính chưa soát xét/chưa kiểm toán và chứng từ kế toán một cách hợp lý và kịp thời.
- (g) Bên A không kịp thời cung cấp cho Bên B các tài liệu kế toán điện tử được lập một cách phù hợp và mang các thông tin yêu cầu để phục vụ quá trình phỏng vấn của Bên B. Bên B sẽ cung cấp cho Bên A danh sách và thời gian cần cung cấp các tài liệu này.
- (h) Trong quá trình thực hiện soát xét và kiểm toán tại văn phòng Bên A, nhóm thực hiện soát xét và kiểm toán không kết nối Internet tốc độ cao được qua mạng máy tính hiện có tại văn phòng Bên A hoặc qua mạng DSL cho mục đích thực hiện cuộc soát xét và kiểm toán.
- (i) Bộ phận kế toán của Bên A không cung cấp hoặc cung cấp tài liệu không phù hợp cho Bên B như đã được thỏa thuận trước.

7.6 *Các vấn đề khác*

- (a) Các vấn đề thiếu sót được phát hiện trong hệ thống kiểm soát của Bên A có thể dẫn đến việc phải thực hiện thêm các thủ tục soát xét và kiểm toán.
- (b) Có nhiều bút toán điều chỉnh trong quá trình thực hiện soát xét và kiểm toán.
- (c) Có nhiều dự thảo báo cáo tài chính chưa soát xét/chưa kiểm toán được cung cấp cho Bên B để soát xét và kiểm toán hoặc Bên B phát hiện được nhiều thiếu sót trong báo cáo tài chính dự thảo.
- (d) Các vấn đề khác, ví dụ:
 - Các vấn đề kế toán mới và trọng yếu;
 - Thay đổi lớn trong các chính sách kế toán hoặc hoạt động kế toán so với năm trước;
 - Thay đổi lớn hoặc phát sinh các giao dịch không có trong dự tính của Bên B;
 - Thay đổi lớn trong quy trình báo cáo tài chính của Bên A hoặc trong hệ thống công nghệ thông tin của Bên A;
 - Thay đổi lớn trong nhân sự thực hiện công tác kế toán của Bên A, trách nhiệm và thời gian tham gia vào cuộc soát xét và kiểm toán của các cá nhân này;
 - Thay đổi lớn liên quan đến việc sử dụng các chuyên gia của Bên A hoặc công việc của họ không đáp ứng được các tiêu chuẩn nghề nghiệp theo các chuẩn mực kiểm toán hoặc không phải là cơ sở đáng tin cậy cho mục đích soát xét và kiểm toán;
 - Thay đổi trong phạm vi thực hiện soát xét và kiểm toán do các yếu tố mà Bên B không thể kiểm soát được.



(Handwritten mark)

Điều 8: Chấm dứt hợp đồng trước thời hạn

Nếu Bên B buộc phải chấm dứt hợp đồng soát xét và kiểm toán hoặc rút lui khỏi cuộc soát xét và kiểm toán vì một sự kiện nào đó thì Bên A nhất trí rằng Bên B sẽ được hưởng mức phí hợp lý tương xứng với phần công việc Bên B đã thực hiện và tham gia vào hợp đồng này tính đến ngày ngừng cung cấp dịch vụ theo quy định của hợp đồng này. Bên B không chịu bất kỳ trách nhiệm nào có thể phát sinh do hệ quả của việc Bên B chấm dứt hợp đồng soát xét và kiểm toán hoặc rút lui khỏi cuộc soát xét và kiểm toán theo quy định tại điều khoản này trừ trường hợp việc chấm dứt hợp đồng soát xét và kiểm toán hoặc rút lui khỏi cuộc soát xét và kiểm toán là do hoặc có liên quan đến hành vi gian lận, dụng ý xấu hoặc hành vi sai trái có chủ ý của Bên B.

Điều 9: Các dịch vụ khác

Các dịch vụ khác cung cấp ngoài các dịch vụ được nêu tại Điều 1 sẽ được tính riêng. Trong trường hợp Bên A cần Bên B cung cấp dịch vụ khác liên quan đến dịch vụ soát xét và kiểm toán, nội dung các dịch vụ này sẽ được trình bày tại Phụ lục hợp đồng kèm theo. Các dịch vụ không liên quan đến dịch vụ soát xét và kiểm toán sẽ được trình bày trong một hợp đồng riêng.

Điều 10: Chống tham nhũng

Bên B hiểu rằng Bên A phải tuân thủ luật pháp về việc không được hối lộ và/hoặc biếu tặng bất kỳ thứ gì có giá trị cho các công chức Nhà nước với ý định gây ảnh hưởng đến cá nhân đó để có lợi cho Bên A. Bên B cũng phải tuân thủ các quy định tương tự theo luật và chuẩn mực đạo đức nghề nghiệp. Ngoài ra, Bên B cũng có các chính sách và quy trình nội bộ riêng để ngăn chặn các hành vi vi phạm pháp luật và đạo đức. Trong quá trình cung cấp dịch vụ, Bên B cam kết không đề nghị, hứa hẹn hoặc đưa ra các lợi ích tài chính hoặc bất kỳ lợi ích nào khác cho người khác với ý định khiến họ thực hiện các hành vi sai trái hoặc khuyến khích các hành vi sai trái vì lợi ích của Bên A. Ngoài ra, trong quá trình thực hiện hợp đồng, Bên A và Bên B cam kết đã đọc, hiểu và đồng ý với Chính sách phòng chống hối lộ và tham nhũng. Chính sách này có thể được xem tại <https://www2.deloitte.com/vn/en/pages/about-deloitte/articles/ethics-compliance.html>

Điều 11: Các vấn đề về tính độc lập liên quan đến Lợi ích tài chính, Cung cấp một số dịch vụ nhất định và Tuyển dụng

- 11.1 Liên quan đến dịch vụ Bên B cung cấp theo hợp đồng này thì Bên B, Ban Giám đốc và Hội đồng Quản trị của Bên A có vai trò và trách nhiệm hỗ trợ Bên B duy trì tính độc lập và đảm bảo tuân thủ luật pháp và các quy định có liên quan. Bên B sẽ trao đổi với các thành viên Ban Giám đốc, các nhân sự chủ chốt và nhân viên của mình rằng Bên A là một khách hàng kiểm toán. Ban Giám đốc của Bên A phải đảm bảo rằng Bên A, cùng với các ty con và các đơn vị thành viên khác của Bên A liên quan đến mục đích lập báo cáo tài chính hợp nhất, có các chính sách và thủ tục nhằm đảm bảo rằng Bên A cũng như bất kỳ công ty con hoặc đơn vị thành viên nào khác sẽ không ký hợp đồng hay chấp thuận bất cứ dịch vụ nào khác từ Bên B mà theo quy định hiện hành có thể ảnh hưởng đến tính độc lập của Bên B. Tất cả các dịch vụ tiềm năng sẽ được thảo luận với Bà Nguyễn Thị Thu Sang. Ngoài ra, Ban Giám đốc Bên A cần thông báo ngay cho Hội đồng Quản trị về bất kỳ vi phạm hoặc vi phạm tiềm tàng có thể ảnh hưởng đến tính độc lập của dịch vụ được cung cấp theo hợp đồng này và đảm bảo rằng Hội đồng Quản trị phải phê duyệt việc chấp thuận các dịch vụ khác của Bên B đã tuân thủ các yêu cầu về tính độc lập trước khi Bên B bắt đầu thực hiện các dịch vụ đó.
- 11.2 Liên quan đến các vấn đề nêu trên, Bên A đồng ý cung cấp và cập nhật cho Bên B thông tin về (1) sơ đồ tổ chức doanh nghiệp trong đó xác định tên pháp lý của các đơn vị thành viên trong cùng tập đoàn với Bên A (ví dụ: các công ty mẹ, các công ty con, các nhà đầu tư hoặc các đơn vị nhận đầu tư), và mối quan hệ sở hữu giữa các đơn vị đó và (2) bất kỳ khoản vốn hoặc chứng khoán nợ nào của Bên A và các đơn vị thành viên trong cùng tập đoàn sẵn sàng để bán cho các nhà đầu tư cá nhân (thông qua hình thức cổ phiếu, trái phiếu, hàng hóa, hợp đồng tương lai hoặc thị trường tương tự, hoặc vốn, nợ hoặc bất kỳ các hình thức phát hành chứng khoán nào khác), cùng với thông tin nhận diện chứng khoán liên quan (ví dụ: ký hiệu hoặc số CUSIP®, ISIN® hay SEDOL®). Bên A xác nhận và đồng ý rằng thông tin đó có thể được Bên B sử dụng như là thông tin sẵn có trong cơ sở dữ liệu công cộng.
- 11.3 Ban Giám đốc sẽ phối hợp với Bên B để đảm bảo rằng tính độc lập của Bên B không bị suy giảm bởi việc tuyển dụng các thành viên Ban Giám đốc, các nhân sự chủ chốt hoặc nhân viên nghiệp vụ cũ hoặc hiện tại của Bên B vào các vị trí nhất định. Ban Giám đốc Bên A sẽ đảm bảo rằng Bên A, cùng với các công ty con và các đơn vị khác trực thuộc Bên A cho các mục đích của báo cáo tài chính hợp nhất, cũng có các chính sách và thủ tục nhằm đảm bảo rằng tính độc lập của Bên B sẽ không bị suy giảm bởi việc tuyển dụng các thành viên Ban Giám đốc, nhân sự chủ chốt hoặc nhân viên nghiệp vụ cũ hoặc hiện tại của Bên B cho các vị trí kế toán hoặc vị trí giám sát lập báo cáo tài chính mà có thể vi phạm luật pháp và quy định liên quan. Bất kỳ cơ hội việc làm nào tại Bên A dành cho các thành viên Ban Giám đốc, các nhân sự chủ chốt hoặc nhân viên nghiệp vụ cũ hoặc hiện tại của Bên B nên được trao đổi với Bà Nguyễn Thị Thu Sang trước khi chính thức thảo luận với các thành viên Ban Giám đốc, nhân sự chủ chốt hoặc nhân viên nghiệp vụ cũ hoặc hiện tại của Bên B, nếu các vị trí đó là (1) Tổng giám đốc, Chủ tịch, Giám đốc tài chính, Giám đốc điều hành, luật sư trưởng, kế toán trưởng, kiểm soát viên, giám đốc kiểm toán nội bộ, giám đốc phụ trách lập báo cáo tài chính, thủ quỹ hoặc bất kỳ vị trí tương đương nào tại Bên A hoặc ở vị trí tương đương tại một công ty con chủ chốt của Bên A; (2) thành viên Ban giám đốc của Bên A



(Handwritten signature)

hoặc ban điều hành hoặc cơ quan quản lý tương đương; (3) là thành viên của Hội đồng Quản trị; hoặc (4) kế toán hoặc bất kỳ vị trí nào khác mà có thể vi phạm luật pháp và quy định có liên quan.

Đối với các đoạn nêu trên thuộc Điều này, "Bên B" có nghĩa là Bên B, Deloitte Đông Nam Á và các đơn vị trực thuộc, Deloitte Châu Á Thái Bình Dương và các đơn vị trực thuộc, Deloitte Touche Tohmatsu Limited và các hãng thành viên; và trong tất cả các trường hợp, bất kỳ đơn vị kế nhiệm hoặc được ủy nhiệm nào.

Điều 12: Giới hạn trách nhiệm và bồi thường

- 12.1 Bên A đồng ý rằng mọi trách nhiệm của Bên B, các thành viên Ban Giám đốc, các giám đốc nghiệp vụ, nhân viên hay các đơn vị liên quan của Bên B đối với bất kỳ khoản lỗ, tổn thất, chi phí hay thiệt hại nào mà Bên A phải gánh chịu phát sinh liên quan đến hợp đồng, các dịch vụ hoặc công việc cho mục đích thực hiện hợp đồng, do bất kỳ nguyên nhân nào gây ra (bao gồm sự bất cẩn của Bên B nhưng không bao gồm những hành vi cố ý của Bên B), nếu được cơ quan có thẩm quyền chứng thực, sẽ chỉ giới hạn trong khoản phí mà Bên B nhận được tương xứng với phần dịch vụ hay sản phẩm công việc làm phát sinh trách nhiệm này.
- 12.2 Bên A đồng ý bảo đảm và bảo vệ Bên B, các thành viên Ban Giám đốc, các giám đốc nghiệp vụ, nhân viên và các đơn vị liên quan của Bên B khỏi, và đối với, bất kỳ và toàn bộ các chi phí, tổn thất, khiếu nại, yêu sách, kiện tụng, kiện cáo hay chi phí kiện tụng đã trả, đã phát sinh, hay đã chấp nhận (tùy thuộc từng tình huống cụ thể), do một bên thứ ba khởi kiện Bên B do hoặc liên quan đến hợp đồng này, hoặc do việc sử dụng báo cáo kiểm toán/soát xét do bất kỳ nguyên nhân nào gây ra (trừ trường hợp do hành vi gian lận hay hành vi sai trái cố ý của Bên B).
- 12.3 Bên A đồng ý rằng Bên B sẽ không phải chịu trách nhiệm đối với Bên A về các tổn thất, chi phí, thiệt hại nếu các thông tin mang tính trọng yếu đối với các dịch vụ được thực hiện trong hợp đồng này bị bên thứ ba cung cấp thiếu, từ chối cung cấp, che đậy, cung cấp thông tin không đúng, không chính xác hoặc giải trình sai đối với Bên B.
- 12.4 Bên B không chịu trách nhiệm đối với bất cứ bên nào liên quan đến báo cáo kiểm toán độc lập/báo cáo soát xét hay bất kỳ sự tin cậy nào vào các báo cáo này ngoại trừ trong trường hợp được pháp luật quy định rõ ràng (và trong trường hợp đó cũng tùy thuộc vào điều khoản giới hạn trên).

Điều 13: Những thuật ngữ chung

- 13.1 Nhà thầu độc lập: Bên B được hiểu thống nhất là một nhà thầu độc lập. Bên B không được coi và sẽ không được coi là một đại lý, một hội viên, một người ủy thác hay đại diện của Bên A hay của Hội đồng Quản trị của Bên A hoặc các cấp tương đương trong bộ máy quản lý của Bên A.
- 13.2 Sở hữu giấy tờ làm việc: Giấy tờ làm việc được lập trong quá trình Bên B thực hiện công việc là tài sản của Bên B. Các giấy tờ này là các thông tin mật và thuộc quyền sở hữu của Bên B và được Bên B lưu trữ theo quy định và thủ tục của Bên B theo từng thời kỳ.
- 13.3 Sử dụng internet: Các Bên xác nhận rằng:
- (a) Các Bên có thể liên lạc hoặc trao đổi tài liệu qua thư điện tử và/hoặc qua internet trừ phi một trong hai Bên có các yêu cầu khác; và
 - (b) Các Bên chấp nhận các rủi ro tiềm tàng bao gồm rủi ro liên lạc bị ngăn chặn hoặc bị xâm nhập bất hợp pháp, bị sửa đổi làm sai lệch nội dung và bị vi-rút hoặc các thiết bị nguy hiểm khác tấn công. Do đó, các Bên sẽ kiểm tra vi-rút tất cả các thông tin liên lạc nhận hoặc gửi đi giữa hai Bên.
- 13.4 Giải trình và đảm bảo: Mỗi Bên giải trình và cam kết bảo đảm thực hiện với Bên kia các vấn đề sau:
- (a) Mỗi Bên là một đơn vị tồn tại thực sự và được thành lập hợp pháp, có đủ quyền hạn để thực hiện công việc kinh doanh như hiện tại, ký kết và thực hiện nghĩa vụ của mình theo hợp đồng này, và tuân thủ toàn bộ các yêu cầu do luật pháp quy định cũng như các yêu cầu khác liên quan đến công việc kinh doanh của mình; và
 - (b) Mỗi Bên có đầy đủ quyền lợi, quyền hạn và năng lực pháp lý để ký kết và ràng buộc vào hợp đồng này.
- 13.5 Cam kết và trường hợp bất khả kháng: Hai Bên cam kết thực hiện tất cả các điều khoản nêu trên. Trong trường hợp gặp khó khăn trong quá trình thực hiện hợp đồng, cả hai Bên phải kịp thời thông báo cho nhau để trao đổi, tìm giải pháp thích hợp. Không một Bên nào bị xem là vi phạm trách nhiệm theo hợp đồng đã ký kết hay phát sinh nghĩa vụ với Bên kia nếu một Bên không thể thực hiện nghĩa vụ của mình theo hợp đồng do hậu quả của các sự kiện nằm ngoài tầm kiểm soát hợp lý của mình. Trong trường hợp có một Bên bị ảnh hưởng bởi các sự kiện này, Bên đó phải có nghĩa vụ thông báo cho Bên kia trong thời gian sớm nhất có thể thực hiện được một cách hợp lý nhằm giúp Bên được thông báo có thể lựa chọn hoặc đình chỉ hoặc hủy bỏ hợp đồng bằng cách ra thông báo với hiệu lực ngay lập tức.



- 13.6 Giải quyết tranh chấp: Bất kỳ tranh chấp hoặc khiếu kiện phát sinh trong quá trình thực hiện hợp đồng sẽ được giải quyết trước tiên thông qua thương lượng. Nếu các Bên không giải quyết được bằng thương lượng, các tranh chấp sẽ được giải quyết tại Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC).
- 13.7 Chuyển giao trách nhiệm: Ngoại trừ những điều dưới đây, không một Bên nào được phân công, chuyển giao hoặc ủy quyền quyền lợi và nghĩa vụ của mình liên quan đến hợp đồng này (bao gồm nhưng không giới hạn, quyền lợi hoặc những khiếu kiện liên quan đến hợp đồng này) mà không được sự đồng ý chính thức bằng văn bản của các bên còn lại. Bên B có thể chuyển giao hoặc ký hợp đồng phụ chuyển giao quyền và nghĩa vụ của mình liên quan đến hợp đồng này tới bất cứ một Chi nhánh nào của mình tại Việt Nam hoặc nước ngoài.
- 13.8 Cung cấp thông tin: Bên A đồng ý cho phép Bên B cung cấp một số thông tin nhất định liên quan đến các dịch vụ đề cập trong hợp đồng này cho mục đích thảo luận chào hàng hoặc soạn thảo các tài liệu quảng cáo nói chung, với điều kiện là:
- (a) Khi soạn thảo thư chào hàng, Bên B chỉ được phép cung cấp tên của Bên A và diễn giải vắn tắt mô tả nội dung công việc, và
 - (b) Khi soạn thảo các tài liệu quảng cáo chung, Bên B phải được sự đồng ý cụ thể của Bên A trước khi phát hành các tài liệu này.
- 13.9 Bảo vệ dữ liệu: Mỗi Bên sẽ tuân thủ nghĩa vụ tương ứng của mình theo tất cả các luật và quy định về bảo vệ dữ liệu như quy định của hợp đồng này và dịch vụ cung cấp khi Bên đó thu thập, tiếp cận, lưu trữ, xử lý, sử dụng và/hoặc chuyển bất kỳ dữ liệu nào (bao gồm nhưng không giới hạn các thông tin bảo mật hoặc thông tin cá nhân) thuộc phạm vi điều chỉnh của quy định pháp luật về bảo vệ dữ liệu.
- Trừ khi bị cấm theo quy định của luật hiện hành, Bên A đồng ý rằng Bên B có thể sử dụng các Công ty Deloitte khác và các bên thứ ba (gọi chung là, "bên nhận") ở bất cứ đâu để lưu trữ và xử lý các thông tin nhận được từ Bên A hoặc các đại diện của Bên A; với điều kiện các bên nhận đó phải bị ràng buộc bởi các nghĩa vụ bảo mật thông tin như các nghĩa vụ bảo mật thông tin được quy định trong hợp đồng này.
- 13.10 Thông tin liên lạc điện tử: Mạng Internet có bản chất không an toàn và dữ liệu có thể bị hỏng, thông tin liên lạc có thể không được trao đổi kịp thời (hoặc không trao đổi được) và các phương thức liên lạc khác có thể sẽ phù hợp hơn. Thông tin liên lạc điện tử cũng dễ bị nhiễm virus. Mỗi Bên phải chịu trách nhiệm bảo vệ các hệ thống và lợi ích của mình và, trong phạm vi tối đa được pháp luật cho phép, sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm nào đối với Bên còn lại trên bất kỳ cơ sở nào (hợp đồng, trách nhiệm dân sự, hoặc hình thức khác) đối với bất kỳ mất mát, thiệt hại hoặc thiếu sót nào dưới bất kỳ hình thức nào phát sinh từ việc sử dụng mạng Internet hoặc từ việc truy cập của bất kỳ nhân sự nào của Bên B đối với các mạng, ứng dụng, dữ liệu điện tử hoặc các hệ thống khác của Bên A và tập đoàn của Bên A.
- 13.11 Cơ cấu của Hãng Deloitte: Tên Deloitte được dùng để chỉ một hoặc nhiều thành viên của Deloitte Touche Tohmatsu Limited ("DTTL" hay "Deloitte Toàn cầu"), và mạng lưới các hãng thành viên trên toàn cầu (gọi chung là Tổ chức Deloitte). DTTL và mỗi thành viên trực thuộc là một pháp nhân riêng biệt và độc lập về mặt pháp lý, không bị ràng buộc lẫn nhau đối với các bên thứ ba. DTTL và mỗi thành viên trực thuộc chỉ chịu trách nhiệm cho hành vi và thiếu sót của mình, chứ không phải chịu trách nhiệm lẫn nhau. DTTL không cung cấp dịch vụ cho các khách hàng. Vui lòng xem tại www.deloitte.com/about để biết thêm thông tin chi tiết.
- Deloitte là nhà cung cấp hàng đầu trên toàn cầu về dịch vụ kiểm toán và đảm bảo, tư vấn, tư vấn tài chính, tư vấn rủi ro, thuế và pháp lý và các dịch vụ liên quan. Mạng lưới các hãng thành viên trên toàn cầu và các đơn vị trực thuộc của chúng tôi ở hơn 150 quốc gia và vùng lãnh thổ (gọi chung là "tổ chức Deloitte") cung cấp dịch vụ cho bốn phần năm các công ty thuộc danh sách Fortune Global 500®.
- Deloitte Châu Á Thái Bình Dương là một hãng thành viên của Deloitte Toàn cầu. Các thành viên và các đơn vị trực thuộc của Deloitte Châu Á Thái Bình Dương cung cấp dịch vụ cho khách hàng tại hơn 100 thành phố trong khu vực, bao gồm Auckland, Bangkok, Bắc Kinh, Hà Nội, Hồng Kông, Jakarta, Kuala Lumpur, Manila, Melbourne, Osaka, Seoul, Thượng Hải, Singapore, Sydney, Đài Bắc và Tokyo. Tại các nước thành viên, các hoạt động kinh doanh được thực hiện độc lập bởi các pháp nhân riêng biệt.
- Tại Việt Nam, Công ty TNHH Deloitte Việt Nam và các công ty thành viên cùng các chi nhánh của mỗi công ty trong hệ thống Deloitte Việt Nam là các đơn vị cung cấp dịch vụ chuyên ngành.
- Công ty TNHH Deloitte Việt Nam (gọi tắt là "Deloitte Việt Nam" hay "Bên B" trong hợp đồng này) là công ty trực thuộc Deloitte Châu Á Thái Bình Dương ("Deloitte AP"). DTTL hoặc mỗi đơn vị trực thuộc DTTL, hãng thành viên của DTTL hoặc mỗi đơn vị trực thuộc hãng thành viên sẽ không phải chịu trách nhiệm đối với các khoản công nợ, nghĩa vụ, hành động hoặc sự bất cẩn của các bên còn lại, trừ khi được nêu rõ trong hợp đồng này. Mỗi hãng thành viên của DTTL và mỗi công ty con sẽ đóng vai trò là các pháp nhân độc lập hoạt động dưới tên gọi 'Deloitte', 'Deloitte & Touche', 'Deloitte Touche Tohmatsu' hoặc các tên gọi tương tự; các dịch vụ sẽ do các hãng thành viên hoặc các công ty con của các hãng thành viên này cung cấp. DTTL không trực tiếp cung cấp các dịch vụ này.

Điều 14: Hiệu lực và ngôn ngữ của hợp đồng

- 14.1 Hợp đồng này sẽ có hiệu lực kể từ ngày có đủ chữ ký của hai Bên cho đến khi Bên B hoàn thành dịch vụ hoặc khi có thỏa thuận hủy bỏ hợp đồng của cả hai Bên. Trong trường hợp hai Bên ký tại hai thời điểm khác nhau, thời điểm đến sau sẽ được tính là ngày bắt đầu có hiệu lực của hợp đồng. Hợp đồng sẽ mặc nhiên thanh lý khi các Bên đã hoàn thành các nghĩa vụ của mình trong hợp đồng này.
- 14.2 Hợp đồng này là toàn bộ những thỏa thuận giữa Bên A và Bên B và thay thế cho tất cả các thỏa thuận hiện tại và trước đây bằng văn bản hay không bằng văn bản liên quan đến hợp đồng này của hai Bên. Hợp đồng này thiết lập sự thỏa thuận tổng thể và sự hiểu biết giữa các Bên về các nội dung trong hợp đồng. Mọi thay đổi trong nội dung của hợp đồng này phải được lập bằng văn bản và chỉ có hiệu lực sau khi được ký bởi đại diện của hai Bên. Mỗi điều khoản trong hợp đồng này tồn tại một cách riêng biệt và độc lập. Nếu bất kỳ điều khoản nào trong hợp đồng này bị vô hiệu hoặc không thể thi hành được theo phán quyết của cơ quan giải quyết tranh chấp có thẩm quyền, thì các điều khoản còn lại của hợp đồng vẫn giữ nguyên giá trị và hiệu lực.
- 14.3 Hợp đồng này được lập thành 2 bản bằng tiếng Việt. Mỗi Bên giữ một bản gốc.

Thay mặt và đại diện Bên B
CHI NHÁNH CÔNG TY TNHH
DELOITTE VIỆT NAM



Nguyễn Thị Thu Sang
Phó Giám đốc Chi nhánh
Ngày ký: 13 tháng 7 năm 2021

Thay mặt và đại diện Bên A
CÔNG TY CỔ PHẦN VẬN TẢI DẦU
PHƯƠNG ĐÔNG VIỆT



Vũ Trọng Độ
Phó Giám đốc
Ngày ký: 13 tháng 7 năm 2021

